



# 从城邦到帝国

## —古罗马

上

李剑桥 端宝峰◎主编

辽海出版社

世界历史百科之五

从城邦到帝国——

# 古 罗 马

(上册)

李剑桥 竭宝峰 主编

辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从城邦到帝国：古罗马/李剑桥 端宝峰主编. —沈阳：辽海出版社，2008. 4

(世界历史百科丛书：5)

ISBN 978 - 7 - 80711 - 988 - 3

I. 从… II. ①李… ②端… III. 古罗马—历史—通俗读物 IV. K126 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 032100 号

辽海出版社

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码：110001)

北京海德伟业印务有限公司印刷

---

开本：787 × 1092 毫米 1/32 印张：190 字数：2800 千字

2008 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

---

责任编辑：徐桂秋

---

定价：1300.00 元（全 48 册）

# 目录

## 古罗马文明的开端

拉丁人的传说 .....	/1/
罗马城的起源 .....	/14/
圣鹅传奇 .....	/19/
维纳斯的传说 .....	/26/

## 兼容并蓄的宗教文化

多神教 .....	/31/
基督教 .....	/36/

## 人物传奇

傲慢王——小塔克文	/49/
格拉古兄弟的改革	/52/
苏拉独裁	/59/
恺撒大帝与“三头政治”	/62/
暴君尼禄	/68/
君士坦丁大帝	/71/

## 战争故事

第一次撤离运动	/75/
第二次撤离运动	/77/
不可一世的罗马军团	/79/
维爱战争	/84/
布匿战争	/86/
西西里奴隶大起义	/94/
斯巴达克起义	/98/

## 建筑艺术

千人大浴场	/105/
地下“死城”——赫库兰尼姆	/109/
庞贝古城	/115/
石头之城——佩特拉	/125/
永恒之城	/130/
科洛塞穆竞技场	/134/
潘提翁神庙	/139/
凯旋门与纪功柱	/142/

## 古罗马文化

文学	/146/
戏剧	/160/
哲学	/165/
史学	/173/
教育	/184/
天文	/187/
法律	/192/
拉丁文字	/201/

科技	/203/
雕塑	/213/
医学	/216/
家庭文化	/219/
结婚仪式	/222/
服饰文化	/226/
饮食文化	/228/

## 译文速递



## 古罗马文明的开端

### 拉丁人的传说

据《荷马史诗》记载：公元前1184年，阿伽门农率领的希腊联军运用“木马计”，最终攻下小亚细亚城市特洛伊。按当时惯例，胜利者把这座曾经一度繁荣的城市夷为平地，特洛伊人惨遭屠杀。

罗马人的历史就从这里展开了。传说特洛伊城被攻陷的那天晚上，希腊士兵像恶狼一样在整座城中疯狂砍杀，城内一片惊慌混乱，遍地都是鲜血和尸体。特洛伊将领伊尼阿斯率军奋力抵抗，然而，当他看见特洛伊国王普里阿摩斯被杀时，立刻意识到这座城市就要毁灭了。于是，伊尼阿斯拉着儿子阿斯卡尼俄斯（Ascanius）的手，背上父亲安喀塞斯（Anchises），悄悄逃离了这座熊熊燃烧的城市。伊尼阿斯的妻子克瑞乌萨（Creusa）原本也一起随行，但不知怎么在混乱中走失了。绝望的伊



伊尼阿斯背父携子逃离

特洛伊

尼阿斯只好回去寻找妻子，他看见了克瑞乌萨的幻影，她叫他不要再找，于是他马上逃走了。

他们来到特洛伊附近的伊达山，在那里建了一支船队，准备进行一次航海。他们先来到色雷斯，在那里伊尼阿斯遇上了普里阿摩斯的儿子波吕多洛斯（Polydorus）的阴魂，波吕多洛斯叫他马上离开。于是他们便前往提洛（Delos）向阿波罗神祈祷。阿波罗神告诉伊尼阿斯，他将会找到他先祖诞生的地方。安喀塞斯告诉大家，这个地方一定是克里特岛——那是特洛伊人的祖先透克罗  
斯（Teucer）的故乡。

他们来到克里特岛后，神给伊尼阿斯托了一个梦，告诉他那个地方实际上是指意大利，是他另一个先祖达



朱诺像

耳达诺斯 (Dardanus) 的故乡。特洛伊人的船队又得到预言家赫勒诺斯的指点，建议伊尼阿斯前往西西里。在去西西里的路上，他们遇上了一对孪生怪物——库斯拉和卡律布狄斯，这对怪物曾威胁过归家的英雄奥德修斯。然而，当他们到达西西里时，安喀塞斯在这艰险的航行中耗尽了最后一丝力气之后死了。伊尼阿斯悲痛地将父亲埋葬在厄里克斯 (Eryx) 附近的德雷帕农角 (Drepanum) 上，并建了一座纪念他不朽的母亲维纳斯的神庙。

女神朱诺 (Juno) 得知伊尼阿斯要建立一个强大的神族，将来的某一天将摧毁位于北非的突尼斯 (Tunisia) 海岸上的一座城市迦太基，而这座城市是她最喜爱的一座。当伊尼阿斯的船队从西西里出发朝意大利进发时，她命令风神之王埃俄罗斯放出全部风神，伊尼阿斯眼睁睁地看着他的船队在飓风中沉入大海。

幸存者被海浪冲到迦太基，女王狄朵 (Dido) 热情欢迎他们的到来，并为他们举办了大型的晚宴。宴会后伊尼阿斯向女王述说了他的冒险经历，从木马计到特洛伊的毁灭，以及之后的漂泊生活。维纳斯想帮助伊尼阿斯，于是派丘比特 (Cupid) 使狄朵爱上他。爱情魔法应



验了，狄朵痴迷地倾听伊尼阿斯的叙述，这时她感觉自己血液沸腾了，爱情之火燃烧着她的心。

这一切自然逃不过众神之母朱诺的眼睛。她感到时机已到，决定把伊尼阿斯骗离该去落脚的意大利。第二天，狄朵和伊尼阿斯在林间打猎时，朱诺降了一场暴风雨。情急中，女王和伊尼阿斯找到了一个岩洞，借以躲避愈加凶猛的风暴。在洞里，他们终于抑制不住强压在心底的激情，完成了灵与肉的完美结合。然而，朱庇特（Jupiter）派来了信使墨丘利（Mercury），提醒伊尼阿斯他的伟大目标，告诉他必须马上离开迦太基。

伊尼阿斯不知道如何把这个消息告诉狄朵。狄朵一听说他正在准备离开时，气得简直要疯了。她骂伊尼阿斯是叛徒，并发誓无论他走到哪里都要放一条恶犬追捕他。伊尼阿斯强忍住巨大的悲痛，终于决定踏上前往意大利的征程。

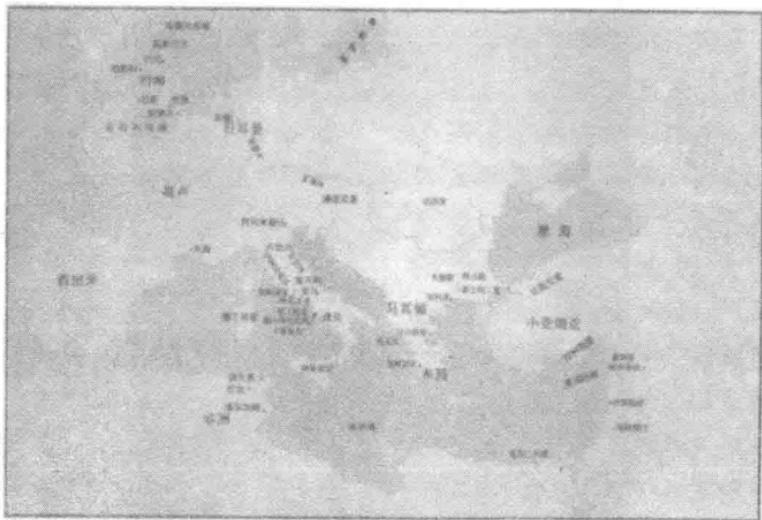
悲痛欲绝的女王叫来她的妹妹安娜（Anna），她请求妹妹给她弄来一大堆柴，把那些引起她回忆的伊尼阿斯所有的物品都烧掉，包括他留下的那把利剑。与此同时，神的信使墨丘利托梦给伊尼阿斯，叫他在天明以前离开迦太基。黎明时分，狄朵亲眼看见伊尼阿斯的船队缓缓起航，她不停地咒骂，诅咒他们将有一个多灾多难的航程，并希望将来他的子孙会败在迦太基人手下。然后，她从剑鞘中抽出利剑，爬上高高的柴堆，将剑刺向



狄朵之死

自己的喉咙，一下便扑倒在柴堆上层用英雄的衣衫和被褥铺成的床上。她的身体很快就被烧成灰烬。远远地航行在海上的伊尼阿斯船队，看见了迦太基冒出的浓烟，却丝毫不知道那里发生的一切。

特洛伊人又一次来到西西里岛，他们在那儿停下来为伊尼阿斯的父亲安喀塞斯举行了殡葬仪式。在这里朱诺鼓动特洛伊人将他们的船只和暂居之地烧毁，后来在这里建造了塞盖斯塔城（Egesta）。然而女神又不允许这些流浪者留居于此。他们航行至那不勒斯（Naples）附



罗马地理位置图

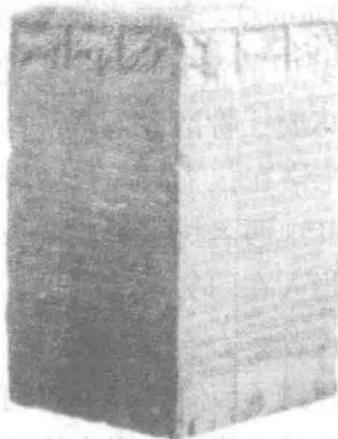
近的库迈城（Cumae），在那里，伊尼阿斯遇上了一个占卜者，占卜者警告伊尼阿斯前面的路途很艰险，而且意大利正在进行一场恶战。伊尼阿斯乞求她允许自己拜访冥府，他想再看一眼生前亲爱的父亲。占卜者告诉他：要去冥府容易，但回来却很艰难。最终她同意护送他前往，但必须找一枝神圣的美洲寄生子属植物的枝条方可安全通行。

临近黄昏，他们穿过忽明忽暗的通道向冥府走去。他们先来到冥河（Styx）岸，船夫卡隆（Charon）正吃力地把死者的阴魂运到河对岸，于是他们便请求卡隆帮忙。卡隆同意了，尽管他们活人的身体站在船上可能会导致船下沉。



一登陆，他们首先经过一群儿童阴魂，然后来到自杀的亡魂的身边。再过去，看见一群殉情者的阴魂，狄朵便是其中的一个。伊尼阿斯竭力对她说，他爱她，然而却只能违心地离开她去追逐自己注定的命运，但狄朵默默地走开了。占卜者把伊尼阿斯带至战争英雄的阴魂区，他见到许多朋友并和他们说话，然后他们经过一条火河，那里围困着一群遭受永生惩罚的阴魂。

他们终于来到那块受到神的保佑的阴魂生活的绿地。那里阳光明媚，空气清新。伊尼阿斯的父亲一看见儿子



刻有拉丁文的石碑

来了，高兴得流下了眼泪。看着老泪纵横的父亲，伊尼阿斯张开双臂试图拥抱他，然而他的双臂穿过父亲阴魂的身体什么也没有触摸到。安喀塞斯向儿子解释了死亡、洗罪和再生的秘密，并告诉他将有一群人要诞生。这些



人便是伊尼阿斯的子孙，他们终将有一天会给罗马带来无限荣光。父亲还告诉他，他将会和一个名叫拉维尼亚（Lavinia）的意大利公主缔结姻缘。伊尼阿斯吃惊地看着父亲。然后他父亲带着他们俩走到通往阳世的大门口。

伊尼阿斯回来后召集所有船员，向拉丁姆（latium）地区驶去。拉丁姆国王拉丁努斯（Latinus）最近做了个奇怪的梦。他梦见自己的女儿拉维尼亚将要嫁给一个陌生男子，而且他们的国家会成为一个伟大的国度。但拉丁努斯已经把女儿许给了当地卢图利部落（Rutulian）的君王图努斯（Turnus）。然而当他接到伊尼阿斯捎来的信时，便想起了梦中的情景，于是就把公主许给了他。朱诺仍然念念不忘要让特洛伊人遭殃，决定去唆使图努斯。与此同时，朱诺在拉丁姆人与特洛伊人之间挑起了一场争端，导致其中两名拉丁姆人被杀。于是当地所有的部落以及拉丁姆人在图努斯的领导下联合起来，驱逐所有的特洛伊闯入者。

拉丁姆军队开到了台伯（Tiber）河岸，伊尼阿斯看着如此庞大的军队马上慌了，因为特洛伊人的人数实在太少了。然而河神托梦给伊尼阿斯，建议他去拜访不远处的阿卡迪亚（Arcadia）国王埃迈德尔（Evander），并和他们结成联盟。后来，埃迈德尔同意援助伊尼阿斯并且邀请坎特鲁斯坎加入联盟。为了表示诚意，国王还派自己的儿子帕拉斯与伊尼阿斯同行。



为了使伊尼阿斯赢得胜利，伊尼阿斯的母亲维纳斯在一声惊雷中从天而降，给她的儿子送来一块华美而又坚固的盾牌。这块盾牌是火神伏尔甘（Vulcan）应妻子维纳斯的请求打造的。她告诉儿子，这块盾牌将使他征战沙场而百战不败。然而朱诺对伊尼阿斯的怒火还没消除，她传达命令，要图努斯乘虚袭击特洛伊人的营地，图努斯立即听命，照计行事。于是战争开始了。

伊尼阿斯带着阿卡迪亚援军回来了，战斗还在继续进行，然而悲哀的事情发生了，图努斯杀死了埃迈德尔的儿子帕拉斯，并从他尸体上抽下腰带作为战利品。伊尼阿斯没有和拉丁努斯争吵，而后者则对他热情款待，还要把自己的女儿嫁给她，而且建议，希望他能停止这场血战，让他和图努斯单独决斗。最终图努斯同意决斗，尽管王后阿玛塔（Amata）在一旁极力劝阻。王后很喜欢图努斯，直到如今仍然想让他成为拉维尼亚的丈夫。

朱诺决定不惜一切彻底毁灭特洛伊人。她警告图努斯的妹妹朱特娜（Juturna），她的哥哥将会在与伊尼阿斯决斗中死去；如果要救他，就必须想法停止这场决斗。于是，朱特娜化装成一个拉丁姆土兵，唤醒卢图利人，带着他们冲进了战场。

伊尼阿斯正准备召集他的随从回去，忽然他的背部中了一箭。图努斯看见伊尼阿斯中了一箭，顿时欣喜万分，立即跳下战车，杀了许多特洛伊人。战争眼看又迫



伊尼阿斯受伤

近了，这时伊尼阿斯的医生绝望地把射在他身上的箭拔出，但堆纳斯立即用魔法把草药敷在了他的伤口上。伊尼阿斯顿时恢复了元气，带领着军队生龙活虎地冲入战场。在远远一角的朱特娜看着他，想起了朱诺的警告。朱特娜迅速把驾驶战车的人推开，抓起缰绳驾驶图努斯的战车在战场上狂奔以躲开伊尼阿斯。但这一切都是徒劳的，伊尼阿斯在静静地等待着这场决斗。

站在城墙上观战的阿玛塔，一心希望图努斯能胜利，如果她喜爱的英雄图努斯被杀，那么她也将绝望地结束自己的性命。这时，图努斯意识到是自己的妹妹在捣乱，